

TEATRO CARIGNANO | 9 - 20 MARZO 2022

**POUR UN OUI
OU POUR UN NON**

Due grandi interpreti del nostro teatro, Umberto Orsini e Franco Branciaroli, diretti da Pier Luigi Pizzi, si ritrovano insieme sulle tavole del Teatro Carignano. Uno spettacolo che rende merito a una delle più importanti scrittrici francesi del Novecento.

Due amici si incontrano, dopo un immotivato distacco, e si interrogano sulle ragioni della loro separazione, scoprendo che sono stati i reciproci silenzi e soprattutto le ambiguità delle intonazioni a deformare la loro relazione, incrinandola con significati complessi e controversi. In un mondo di rapporti virtuali, lo spettacolo ci guida in un'indagine sul valore delle parole e sui loro tranelli.

Questo è il tema centrale di *Pour un oui ou pour un non*, titolo che si può semplicemente tradurre con *Per un sì o per un no*, ma che in realtà significa molto di più: è quel nulla che può cambiare tutto, quel nonnulla che provoca lacerazioni profonde, ferite insanabili.

La prosa della Sarraute, nella sua complessità, è un banco di prova per due sofisticati interpreti della parola scenica quali sono Franco Branciaroli e Umberto Orsini, che si ritrovano insieme dopo anni per dare vita con la loro abilità al terribile gioco al massacro che la commedia prevede. A dirigerli è uno dei maestri indiscussi dello spettacolo, Pier Luigi Pizzi, che ritorna al suo antico amore per la prosa, ben noto a chi lo ricorda tra i collaboratori più assidui della "Compagnia dei giovani" fin dai suoi inizi.

Nathalie Sarraute, nata in Russia nel 1900, cresciuta tra la Svizzera e la Francia, e scomparsa nel 1999, esordisce come romanziera, diventando una delle più importanti scrittrici francesi della seconda metà del Novecento per poi dedicarsi al teatro fin dagli anni Sessanta.

DI **NATHALIE SARRAUTE**
TRADUZIONE **PIER LUIGI PIZZI**
UNO SPETTACOLO DI **PIER LUIGI PIZZI**

CON
FRANCO BRANCIAROLI, UMBERTO ORSINI
CON LE VOCI DI
FLAVIO FRANCUCCI E CHIARA DEGANI

REGIA **PIER LUIGI PIZZI**
ASSISTENTE ALLA REGIA
LORENZO MARIA MAZZOLETTI
LUCI **CARLO PEDIANI**
SUONO **ALESSANDRO SAVIOZZI**

COMPAGNIA ORSINI
E TEATRO DE GLI INCAMMINATI
IN COLLABORAZIONE CON
CENTRO TEATRALE BRESCIANO

DURATA SPETTACOLO: 1 ORA E 10 MINUTI

TEATRONAZIONALE
**TEATRO
STABILE
TORINO**